

# AVISO Comunitario

La misión del DTSC es de proteger a los residentes de California y al medio ambiente de los efectos nocivos de sustancias tóxicas a través de la restauración de recursos contaminados, la aplicación de regulaciones, y la prevención de la contaminación.

## DTSC Ordena a la Instalación Exide Technologies Reciclador de Baterías con Plomo en Vernon, Que Suspanda Sus Operaciones

El Departamento del Control de Sustancias Tóxicas (DTSC por sus siglas en Inglés) ordeno a la instalación Exide battery que suspanda sus operaciones, citando la inhabilidad de la compañía en controlar emisiones dentro de su instalación en Vernon, CA.

Esto sigue un reporte reciente por el South Coast Air Quality Management District (AQMD por sus siglas en Inglés) que muestra la incapacidad de la compañía controlar emisiones en el aire en su planta.

“La protección de la salud de la comunidad es lo más importante,” dijo la Directora del DTSC, Debbie Raphael. “Esta orden pone alto al riesgo de exposición que es completamente inaceptable.”

La instalación Exide Technologies, ubicada en el 2700 South Indiana, en Vernon, recicla plomo de baterías para automóviles y de otras fuentes. Cerca de 22 millones de baterías usadas son recicladas anualmente en la instalación.

Un reporte reciente del distrito South Coast Air Quality Management District (SCAQMD) demostró que la instalación presenta niveles inaceptables de riesgos, y los recientes informes entregados por Exide, muestran que la tubería subterránea no cumple con los requisitos y reglamentos estrictos para desperdicios peligrosos del DTSC. Desperdicios peligrosos están escapando y presentan un riesgo al medio ambiente.

Las violaciones de desperdicios peligrosos, más los riesgos continuos traídos a la luz por el distrito SCAQMD, muestran que el procedimiento de desperdicios peligrosos en la instalación no son seguros. “Estas violaciones son una clara demostración que necesitamos tomar este paso,” dijo Brian Johnson, quien dirige el Programa de Manejo de Desperdicios Peligrosos. “Después que se dio a luz la más reciente información del distrito SCAQMD y la información adicional sobre las condiciones de la tubería subterránea, estamos convencidos que el curso de acción más responsable, es suspender las operaciones de la instalación.

La orden requiere a Exide que demuestre al DTSC que puede operar sin presentar riesgos significantes y que ha puesto un alto a los continuos derrames de desperdicios peligrosos en la tubería, antes de cancelar la orden de suspensión de operaciones.

### Información:



#### Personal del DTSC:

**Chia-Rin Yen, Gerente del Proyecto**  
 9211 Oakdale Avenue  
 Chatsworth, CA 91311-6520  
 E-mail: [ChiaRin.Yen@dtsc.ca.gov](mailto:ChiaRin.Yen@dtsc.ca.gov)  
 Tel.: (818) 717-6681

**Tim Chauvel**  
 Participacion Publica  
 5796 Corporate Avenue  
 Cypress, CA 90630-4732  
 E-mail: [Tim.Chauvel@dtsc.ca.gov](mailto:Tim.Chauvel@dtsc.ca.gov)  
 Tel (714) 484-5487

**Preguntas de Prensa:**  
**Sandy Nax**  
 E-mail: [Sandy.Nax@dtsc.ca.gov](mailto:Sandy.Nax@dtsc.ca.gov)  
 Tel: (916) 869-5056

**Para Preguntas en General:**  
 DTSC Por Telefono (800) 728-6942 o visite [www.dtsc.ca.gov](http://www.dtsc.ca.gov).  
 Para reportar manejo ilegal de desperdicios:  
 (800) 698-6942.